



■翟凱東指自己現時最熟悉的是清乾瓷器。 張偉民攝

古董宋瓷價值飆升

「古董瓷器是世界公認的藝術品，近年特別是清乾瓷器已經升到一個高位，不過由於中外市場的認受程度仍然很高，更有很多外國基金收藏，所以市場仍然健康，價格有得上。」翟凱東指，父親去年10月以1.4億元買了「明成化青花纏枝秋葵紋宮碗」，很多人覺得買貴了，不過後來又有不少人問他賣了沒有，且出價升幅有近50%至100%，「古董貴在稀有，所以每過幾年價錢又升一升」。

宋瓷考究 收藏價值高

要做一名稱職的古玩經理人，其中一個要求是要準確預測潮流動向，翟凱東指自己5年前問過父親這個問題，翟健民的答案是「宋瓷」。「我以前不懂宋瓷，覺得造詣不夠，好『肉酸』，到今日才知其美，然而已經錯過了最平的價錢」。他指近日一隻「明成化鬥彩雞缸盃」就拍出2.81億元，刷新了中國瓷器世界拍賣紀錄。另一隻「北宋定窯劃花八棱大碗」亦以1.46億元成交，是宋瓷第二高拍賣成交價。翟凱東指，宋明古董價格已經冒起，上述八棱大碗，如果5年前最多可能幾百萬元就有交易。「清瓷已經升到一個不易接受的價錢，未來明朝和宋朝的古董，價錢將會走得較快。」他又指，宋瓷其實有很多品種，例如宋朝各窯系和元朝青花系列等，其價格



■明朝成化鬥彩雞缸盃。



■北宋定窯劃花八棱大碗。

均會慢慢升上來。

不少人知道清瓷為何值錢，但宋瓷又有何收藏價值？翟凱東指宋朝皇帝用過的瓷器會值錢，因為手工好，且特別珍貴；其次是清朝皇帝收藏過的，「如果曾有皇帝提過詩，（價值）就一定不得了」。

升值需時 心急難賺錢

宋朝出名文人雅士多，雖然當時科技不發達，卻出了不少很難做到的工藝品。「特別是文人雅士喜歡鬥茶，鬥的不單是茶本身，就連茶具亦有研究。他們對一隻顏色的追求都好考究，因此其收藏價值亦不會比清瓷低。」

東 不貪不怕蝕底 新派古玩經理人

談及古玩經理人，大家的印象可能會是一個有點年紀、言語穩重，戴着眼鏡的專業人士。然而這次訪問的翟氏投資公司執行董事翟凱東，卻與以上3組形容詞扯不上半點關係。翟凱東是香港著名古玩商人翟健民的兒子，畢業後在投資銀行打個白鴿轉，便決定回古董店打理家族生意。他指父親在經營方面教曉了他兩大要點：一是「勿貪」，見到會賺大錢的拍品要先推介給客人；二是「不怕蝕底」，要不怕蝕底去幫朋友，「世界不會有做不到朋友的人」。

■香港文匯報記者 蔡明暉

翟凱東是蘇富比亞洲藝術副主席司徒河偉（Henry Howard-Sneyd）稱為「全世界最重要的藝術品經紀人之一」翟健民的兒子。受父親影響，翟凱東讀書時已經有修讀藝術，由於小時候在美國留學，未能修讀中國古董，現在到上海再進修。

自小結緣古董

接受訪問時，翟凱東開首就指，「我細個未識古董，就已經開始打爛野。我將件古董當波踢，最後打爛晒，我以為阿爸一定殺死我。不過有幾位Uncle同我爸爸講，指他不應該將古董放在小朋友摸得到的地方，最後先無死到」。

翟凱東與很多名人後代一樣，曾想過自己創業，想往外闖。「我畢業後回來，去了銀行工作，炒股票」。不過，他指未知是好運還是不好運，正好遇上了2008年金融海嘯股市過山車的時間。「前輩話我好彩，因為這些環境真的很難遇到，但我就覺得好『無陰公』。做得好的時候，就叫你不斷買，到市差時，就即刻斬你倉，完全不講情義。」後來自己覺得既然對古董有興趣，就回爸爸公司幫手了。

目標超越父親

「其實銀行有挽留我，但自己還是想經營家族業務。」翟凱東坦言，回到家族生意後風浪的確少了，然而壓力卻有所增加。「因為父親好叻，我想學多點，想超越他。以前出去打工，好輕鬆，電腦一開機就放工。現在是24小時工作，就算回到家裡仍要做功課。」他指自己一直好崇拜父親，「爸爸好有天分，好專心，我想超越的不單止是他對古董的知識和分辨真假的能力，更重要的是他待人接物的態度和處事作風。如果學到，那麼全世界均是朋友，因為在他的世界裡，根本就不會有做不到朋友的人」。

有一位如此「犀利」的爸爸，翟凱東指好彩的是自己近「城隍廟」，遇到不明白可以即刻問父親。至於要學做一位古玩經理人，父親教會他兩大要點：一是「勿貪」，二是「不怕蝕底」。「舉例在拍賣行見到好的拍品，定價只有2萬元，但其實可以拍到幾千萬元的，我們是可以自己買來做生意，爸爸卻會先推介給客人，此為勿貪。」不怕蝕底是指在行內，要不怕蝕底去幫朋友。

不捨得賣收藏

對於古玩市場，翟凱東指自己現時最熟悉的是清乾瓷器，「因為價錢最好，當然是學這一樣先啦」。他指自己和父親一樣喜歡古董，但不同的是，父親會賣古董，但自己如非最艱苦的時候，買了的收藏一定不會賣出去。「我投資會買一些股票或物業，因為這一些東西並不是自己鍾意的，會捨得賣出去，在這邊（股票或物業）賺了錢，再用來買古董。」

他又笑指自己以前炒股票會做即日鮮，但現在已經不再玩，又不忘賣花讚花香，「現在當然係買古董好過買股票啦，雖然投資周期較長，但風險就要低好多」。

多看古玩展「執死雞」

講到要尋寶，翟凱東指當然是去有水平的展覽，一來不會買到差的貨，二來亦是一個長知識的好地方。「在不同拍賣行和博物館的展覽場內，你可以向賣家提問，是學古董的好地方。」

另外身為收藏家，展覽的古玩，由天價到底價均有交易，「我就曾經在一個美國人手上，用1,000多元買了一個完美的康熙青花瓷。由於外國人對中國古玩不太專業，所以大家在展覽上亦有可能成功執雞」。他指於5月24至26日，由翟氏投資公司主辦的國際古玩展即將開展，其展覽定位是大眾化古玩展，加上有專家駐場鑑定，大家可到場看看有沒有心水貨，亦可增長見識。



■左起：國際著名收藏家張宗憲、Bonhams Asia主席 Colin Sheaf、翟氏投資有限公司主席翟健民、佳士得亞洲藝術部主席 Jonathan Stone。圖為去年古玩展留影。

系統收藏升值潛力大

最後，翟凱東建議有心人要早點到場，因為好貨好快就會有行家掃走。如果想要學收藏古董的，他就認為最大的原則是收藏自己喜歡的種類。「如果喜歡食的朋友，可以選擇收藏碗，喜歡飲茶的就收藏茶具。有系統的收藏對日後升值會有所幫助，所以千萬不要收藏得太亂，樣樣都買一點。」

看待客人如初戀情人

身為古玩經理人，當然要自己推銷和買貨。翟凱東第一次接到客人，很高興，「父親叫我要對人好，讓人信任你之前，你就要先珍惜他。於是我把客人看成初戀情人，好畀心機。誰知最後沒有換來一句多謝，更反過來說我欺騙他。他寧願信街邊路人」。

他指雖然如此，父親卻稱「這些人有很多，最後還得回去跟客人解釋」。不過翟凱東沒有照做，「因為我很生氣，我們都有Pride（自尊），但我過時過節還是有跟他問好，聯絡一下」。

首件收藏獲父親認同

翟凱東表示，自己第一件古董收藏是在14歲至15歲時買的，「正確來說是迫父親買



■元青花牡丹八寶紋雙獅耳蓋罐。

的，因為當時真的很喜歡，這是一個『康熙鬥彩駿馬圖水盂』。我覺得好靚，雖然未識分真假，但向師兄請教過，覺得可以買，定價才千多英鎊。於是我在美國打電話給父親，他說不好超過二千英鎊」。可



■「康熙鬥彩駿馬圖水盂」是翟凱東的第一件收藏品。

惜只是幾口價就過了二千英鎊，再次致電父親，翟健民叫他不要再投，翟凱東卻沒有理會，最後追價到6萬英鎊成交。

「那刻，我師兄已經嚇暈了，後來我在等出口證的時

美聯觀點

歐元何去何從？



歐洲央行推出量化寬鬆措施（QE）以防止歐元區陷入通縮或者持續低通脹。歐洲央行管理委員會一致支持在前景令人失望下出台更為激進的舉措，此舉旨在消除有關歐洲央行對超低通脹不夠警惕的擔憂。

歐央行降出台QE門檻

管理委員會一致承諾在其職權範圍內使用非傳統的工具，以有效對付低通脹持續過久的風險，這些非傳統舉措包括購買政府債券。然而，管理委員會尚未用盡其傳統政策工具，這似乎表明歐洲央行只有在進一步降息之後才會出台QE措施。儘管包括美聯儲和英國央行在內的其他主要央行在金融危機爆發之初就出台了QE舉措，之前歐洲央行一直不願效仿。債券不僅是價格下跌，只要有更多跡象表明通脹將在相當長時期內保持非常低的水準，歐洲央行就會購買債券，這個表態降低了歐洲央行出台QE的門檻。

不惜一切救歐元政策

歐元區通脹率目前為0.5%，處於4年來的最低水準，大約是歐洲央行略低於2%通脹目標的四分之一。德國交出了決定權，歐元得以保全，似乎不惜採取一切手段拯救歐元政策。2012年年中，歐洲央行首次宣布其債券購買政策，這無疑成為歐元危機的一個轉捩點，阻止了意大利和西班牙的借貸成本飆升到難以承受的水準，儘管歐元是德國的貨幣，但德國似乎已經承認，歐元的管理並不受制於德國機構。

歐洲議會選舉將是對歐洲大陸反歐盟政黨的一次實力檢驗。對經濟和歐元疲弱的不滿，很可能與日益壯大的反對歐盟境內人員自由流動政策的情緒合流。這種情緒體現在瑞士舉行的全民公投中，公投結果支持對歐盟實施移民數量管制。瑞士不是歐盟成員國，但屬於歐盟人口自由流動區的一部分。歐洲議會選舉可能產生令人震驚的結果：反歐盟或近乎種族主義的政黨在法國、荷蘭、希臘、英國和奧地利勝出或接近取得勝利。這種戲劇結果可能破壞市場穩定，並使中間派政治人物更難做出維持歐洲運轉所常需的妥協。

■美聯金融集團高級副總裁 陳偉明

財技解碼

周小川講話引不同解讀



人民銀行行長周小川周六出席論壇時稱「向典型的貨幣政策工具、數量型工具『邁台階』需要更多考慮」。內地近期公布的宏觀經濟數據，包括4月CPI錄得18個月新低、PPI連續26個月負增長，顯示實體經濟疲弱、通縮風險上升。國家統計局昨天公布的工業增加值、社會消費品零售總額及固定資產投資，均低於預期。在這經濟環境下，周小川的講話再次引發市場的各種解讀。市場傳言，人行將很快下調存準率。

信貸增長續跌

與此同時，內地4月金融數據顯示信貸增長保持下行趨勢。雖然4月廣義貨幣（M2）按年增長13.2%，從3月的歷史新低反彈，且遠高於預期的12.2%。然而狹義貨幣（M1）增速放緩令人關注，暗示期內經濟活動疲軟。新增貸款降至7,750億元，意味着未償信貸按年增長13.7%，是2006年7月以來最慢。加上社會融資規模減速，暗示流動性仍沒有被引導至實體經濟信貸。

通縮風險上升

市場有觀點認為，近期數據顯示，通縮風險上升，而且較低的貨幣市場利率水平並未真正傳遞到借貸利率上。因此，人行需要通過降準來從根本上增加流動性，以此來降低中國的借貸利率，以支持經濟增長和令信貸投放正常化。一季度貨幣政策執行報告裡已現全面降準訊號，定向降準轉為全面降準可能性大幅增加。

然而，周小川亦表示，對經濟形勢的判斷還要更準確一些，短期數據不一定說明問題。目前國務院強調宏觀調控要有定力，不會採取大規模的刺激政策。「如果我們發現周期變化，會逆周期調整，絕大多數是微調，這種微調始終都在做」。

由此看來，人行一直在逆周期調控，在流動性方面微調。人行不會輕易使用存款準備金這個工具，是否採用數量型工具，會否全面降準以更長期的數據決定。

■太平金控·太平証券（香港）研究部主管 陳義明